

Максим, 40 лет

https://globerland.com/user/3955

Город проживания: Тайвань, Тайбэй

Русский - родной
Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Устный переводчик китайского языка на Тайване. С 2009 года сопровождаю переговоры, производственные визиты, пуско-наладочные работы, выставки и деловые встречи. Живу на Тайване 16 лет, хорошо понимаю местную деловую среду и специфику общения с тайваньскими и китайскими партнёрами.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Работаю устным последовательным переводчиком (китайский - русский яз.) на Тайване с 2008 года. Специализируюсь на деловых, технических и производственных тематиках. Основные форматы работы: переговоры с партнёрами, сопровождение на производстве и фабриках, пуско-наладочные работы, посещение предприятий, отраслевые выставки и деловые встречи. Работаю с представителями компаний, инженерами, поставщиками и производителями.

Живу и работаю на Тайване 16 лет, хорошо ориентируюсь не только в языке, но и в местной деловой среде, особенностях коммуникации, деловом этикете и культурном контексте. Это особенно важно в ситуациях, где требуется не только точность перевода, но и корректная передача смысла, намерений и делового контекста.

Имею профильное востоковедное образование и аспирантуру СПбГУ по китайскому языку, а также магистратуру и докторантуру на Тайване. Защитил магистерскую и докторскую диссертации на китайском языке. Есть опыт преподавания китайского языка в вузах Тайваня и работы гидом-переводчиком.

Работаю по всему Тайваню. Возможны выезды в другие города и, по согласованию, зарубежные командировки.

Условия работы:

- 8-часовой рабочий день: USD 280 / NTD 9000 (включая комиссию платформы)
- Почасовая ставка: USD 45 (минимальный заказ — 3 часа)
- Транспортные расходы, проживание, переработки и выезды в другие города обсуждаются отдельно

Гарантирую пунктуальность, предварительную подготовку к тематике встречи и профессиональную работу в деловой среде.

Образование

2003-2008: Фил. ф-т СПбГУ (китайский язык и культура)

2008-2011: аспирантура СПбГУ

2009-2013: магистратура университета Цинхуа, Тайвань (социальная антропология)

2015-2022: докторантура университета Цинхуа, Тайвань (социальная антропология)

Опыт работы

Опыт жизни и работы переводчиком на Тайване и в РФ 2008-2025 гг;
опыт преподавания китайского яз 2007-2009, 2018-2020 гг (СПбГПУ Политех ИМОП, ГАГУ);
опыт работы гидом-переводчиком 2007-2009 гг (турфирмы СПб).

В настоящее время проживаю на Тайване.

Профессиональная деятельность: научно-исследовательская (National Taitung University, National Chengchi University), переводческая деятельность, сопровождение на переговорах, выставках, посещении производств и поиске поставщиков.

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/3955